

关联词(Korrelat)

关联词 (Korrelat)

关联词一般是代词、副词和代副词，出现在主从复合句的主句中，指代后面的从句，起占位作用。所以它又译成：占位词、引导词、呼应词和相关词等。
根据其引导的主从复合句类型，关联词可以分为三大类：

一、引导主语从句

Es freut mich sehr, dass ich Sie kennen gelernt habe/ Sie kennen gelernt zu haben.

这个句子中的 **es** 是关联词，引导出后面的主语从句。

如果把从句提前，则 **es** 应去掉，可以加 **das**，但不是必需的：
Dass ich Sie kennen gelernt habe, (**das**) freut mich sehr.

二、引导第四格宾语从句

1. **es** 作关联词

Ich bedauere (**es**) sehr, dass ich ihn gekränkt habe/ ihn gekränkt zu haben.
es 作为第四格宾语不可以放在句首。如果把该句后置，则 **es** 省略，或用 **das** 替代，但不是必需的：

Dass ich ihn gekränkt habe, (**das**) bedauere ich sehr.

作为宾语从句的关联词，**es** 在大多数情况下是可有可无的。但一部分动词后面不能省去 (*obligatorisch*)。

下列动词属于这一类：

ablehnen -- Er lehnt es ab, den Plan zu ändern.

absehen auf -- Er hat es darauf abgesehen, Direktor zu werden.

ansehen als -- Er sieht es als seine Pflicht an, dass er so handelt.

aufgeben -- Ich habe es aufgegeben, ihn von seinem Vorhaben abzubringen.

(nicht) aushalten -- Ich halte es nicht (länger) aus, hier untätig zu warten.

ausnutzen -- Der Dieb nutzte es aus, dass der Wagen nicht abgeschlossen war.

befürworten -- Wir befürworten es, dass der Plan verwirklicht wird.

begrüßen -- Ich begrüße es, dass er uns unterstützt/ seine Unterstützung zu haben.

beklagen -- Er beklagt es, dass er schlecht informiert wird.

betrachten als -- Ich betrachte es als Fehler, dass er so handelt.

bewundern -- Ich bewundere es, dass du so mutig bist/ wie mutig du bist.

bezeichnen als -- Er bezeichnet es als einen Zufall, dass er sie getroffen hatte.

sich (D) erlauben können -- Der Chef kann es sich erlauben, zu spät zu

kommen.

es jm. ermöglichen -- Die Brücke ermöglicht es uns, den Fluss zu überqueren.

es jm. erschweren -- Der Nebel erschwerte es uns, den Weg zu finden.

fertig bringen -- Wie hast du es nur fertig gebracht, dass alles so schnell geklappt hat?

es nicht/ kaum erwarten können -- Ich kann es kaum erwarten, dass der Urlaub beginnt.

es gut/ richtig ... finden -- Ich finde es gut, dass du es so machst.

es sich (D) gefallen lassen -- Warum lässt du es dir gefallen, dass man dich ungerecht behandelt?

es gewohnt sein -- Sie ist es gewohnt, dass man sie bewundert.

es eilig haben -- Er hatte es eilig, den Bahnhof zu erreichen.

es leicht/ schwer haben -- Er hatte es leicht, sein Ziel zu erreichen.

es gern/ satt haben -- Ich habe es satt, dass man mich belügt.

es für richtig/ falsch ... halten für -- Ich halte es für richtig, dass er dies tut.

es nicht lieben -- Ich liebe es nicht, dass man mich ausfragt.

es nicht mögen -- Er mag es nicht, dass man ihn stört.

es auf sich nehmen -- Er nahm es auf sich, dieses Problem zu lösen.

schätzen -- Ich schätze es sehr, dass man mich freundlich behandelt.

es jm. überlassen -- Ich überlasse es Ihnen, dass Sie die Sache in Ordnung bringen.

vermeiden -- Er vermeidet es, dass man ihn bestraft/ bestraft zu werden.

es nicht vertragen (können) -- Ich kann es nicht vertragen, dass man mich belügt.

es zählen zu -- Ich zähle es zu meinen wichtigsten Erfahrungen, dass ich im Ausland studiert habe.

2. 代副词 **da(r)**- 作关联词

Ich freue mich (**darauf**), dich wiederzusehen.

句子中的 **darauf** 在句子中起“关联词”作用，指代后面的宾语从句。

作为代副词的关联词什么时候必须加 (**obligatorisch**)，什么时候可加可不加 (**fakultativ**)，取决于主从复合句的位置及动词的语义。

1) 从句在主句之前时，主句必须以关联词 **da(r)**- 引导：

Dass Sie uns geholfen haben, **dafür** danken wir Ihnen vielmals.

2) 动词与介词连用，跟动词单独使用时词义不同，就必须加关联词。德语中大部分支配介词宾语的动词都属于这一类。

试比较：

bestehen + A 存在 -- **bestehen + auf A** 坚持

denken 想 -- **denken + an A** 想到

3) 同一动词若与不同介词搭配，词义有变化时，应加关联词：

Einige stimmten **dafür**, dass man es so macht.

Andere stimmten **dagegen**, dass man es so macht.

4) 同一动词与不同介词连用，词义基本不变时，则这个关联词就是可有可无的了，例如：

freuen + A -- sich freuen auf / über A

下列动词即属于这一类：

jm. abraten (von D) -- Ich rate Ihnen (davon) ab, diesen Wagen zu kaufen.

anfangen/ beginnen (mit) -- Fängst du schon wieder (damit) an, dich zu streiten?

sich ärgern (über A) -- Er ärgert sich (darüber), dass er nicht eingeladen wurde.

jn. auffordern (zu) - Man forderte ihn (dazu) auf, an der Aktion teilzunehmen.

aufhören (mit) -- Hören sie endlich (damit) auf, uns zu stören!

aufpassen (auf A) -- Er passte gut (darauf) auf, dass nichts passierte/ was die anderen taten.

sich beeilen (mit) -- Ich beeilte mich (damit), dass ich fertig wurde.

sich beklagen bei jm. (über A) -- Er beklagte sich bei mir (darüber), dass er schlecht behandelt wurde.

sich bemühen (um) -- Er bemühte sich (darum), dass er die Stelle bekam.

beraten (über A) -- Die Politiker berieten (darüber), was zu tun sei.

berichten (über A) -- Er berichtete uns ausführlich (darüber), wie er die Sache erledigt hatte.

jn. bitten (um) -- Bitte ihn doch (darum), dass er uns hilft.

jm. danken (für) -- Ich danke Ihnen (dafür), dass Sie mich mitgenommen haben.

jn. einladen (zu) -- Er lud mich (dazu) ein, bei ihm zu übernachten.

entscheiden (über) -- Die Wähler entscheiden (darüber), wer Präsident wird.

sich entschließen (zu) -- Ich habe mich (dazu) entschlossen, das Haus zu kaufen.

sich erinnern (an) -- Ich erinnere mich noch (daran), dass ich dort war.

sich erkundigen (bei jm. nach) -- Hast du dich schon (danach) erkundigt, ob um 8 Uhr ein Zug fährt.

jm. erzählen (von) -- Er hat mir (davon) erzählt, dass er gern Musiker werden will.

jn. fragen (nach) -- Hast du ihn (danach) gefragt, ob er kommt?

sich freuen (auf A) -- Ich freue mich (darauf), dass du kommst.

sich freuen (über A) -- Ich freue mich (darüber), das Examen bestanden zu haben.

glauben (an A) -- Ich glaube fest (daran), dass ich es schaffe

jm. gratulieren (zu) -- Ich gratuliere dir (dazu), dass du gewonnen hast.

jm. helfen (bei) -- Er half mir (dabei), das Geschirr zu spülen.

hoffen (auf A) -- Er hoffte vergeblich (darauf); die Stelle zu bekommen.

hören (von) -- Haben Sie (davon) gehört, dass er einen Unfall hatte?

jn. informieren (über A) -- Er hat mich (darüber) informiert, dass es Schwierigkeiten gibt.

jm. raten (zu) -- Er riet mir (dazu), das Angebot anzunehmen.

schimpfen (über A) -- Alle schimpfen (darüber), dass die Preise steigen.

schuld sein (an D) -- Ich bin nicht (daran) schuld, dass es passiert ist.

sich überzeugen (von -- Sie können sich selbst (davon) überzeugen, dass meine Behauptung stimmt.

jn. warnen (vor D) -- Er warnte mich (davor), es zu tun.